

a. DEMONTAGE ET MONTAGE

• INSTALLATION DE LA CHAÎNE D'ENTRAÎNEMENT

- 1 Porte-palier
- 2
- (2) Faire passer la chaîne entre la cheville du tendeur et le poids du maneton, ainsi qu'entre le poids du maneton et l'insertion du guide de chaîne.
- 3
- (1) Positionner le vilebrequin de façon que ce poids du maneton soit situé comme indiqué.
- 4 Guide de chaîne d'entraînement
- 5 Cheville de tendeur

• INSTALLATION DU BRAS DU TENDEUR

- 6 Chaîne d'entraînement
- 7 NOTE:
Installer le bras avec le repère "A" sur le côté de la culasse.
- 8 Bras du tendeur
NOTE:
Placer la surface glissante sur le côté de la chaîne.
- 9 Cheville de blocage
Insérer fermement la cheville de blocage.

a. AUSBAU UND EINBAU

• ANBRINGEN DER STEUERKETTE

- 1 Lagerhalter
- 2
- (2) Die Steuerkette zwischen dem Spannstift und Kurbelgewicht sowie zwischen dem Kurbelgewicht und der Steuerkettenführung einführen.
- 3
- (1) Die Kurbelwelle so drehen, daß sich dieses Kurbelgewicht in der gezeigten Lage befindet.
- 4 Steuerkettenführung
- 5 Spannstift

• EINBAU DES SPANNARMES

- 6 Steuerkette
- 7 ZUR BEACHTUNG:
Den Arm so anbringen, daß die Markierung "A" auf die Zylinderkopfseite zeigt.
- 8 Spannarm
ZUR BEACHTUNG:
Die Gleitfläche auf die Kettenseite richten.
- 9 Sicherungsstift
Den Sicherungsstift fest einsetzen.

a. DESMONTAJE Y MONTAJE

• INSTALACION DE LA CADENA DE LA LEVA

- 1 Soporte del cojinete
- 2
- (2) Dirija la cadena de la leva entre la chaveta del tensor y el peso de la manivela tanto como la inserción del peso de la manivela y la cadena de la leva.
- 3
- (1) Coloque el cigüeñal de manera que este peso de la manivela esté situado como se muestra.
- 4 Guía de la cadena de la leva
- 5 Chaveta del tensor

• INSTALACION DEL BRAZO DEL TENSOR

- 6 Cadena de la leva
- 7 NOTA:
Instale el brazo con la marca "A" sobre el lado de la culata del cilindro.
- 8 Brazo del tensor
NOTA:
Coloque la superficie resbalosa sobre el lado de la cadena.
- 9 Chaveta de cierre
Inserte firmemente la chaveta de cierre.